B.WELL
SWISS
CONTROLLED

B.Well
caring for everyone

EN Instructions for Use 3
BG Инструкции за използване 9
ET Kasutusjuhend 15
LT Naudojimo instrukcijos 21
LV Lietošanas instrukcijas 27
NO Bruksanvisninger 33
PL Instrukcja użytkowania 39
RO Instrucțiuni de utilizare 45
SR Uputstva za upotrebu 51
SV Användningsanvisningar 57
AZ İstifadəyə dair təlimatlar 63
RU Инструкция по использованию 69
UK Інструкція з використання 75

MED-50 / MED-80

Digital upper arm blood pressure monitor

Цифров монитор за кръвно налягане за горната част на ръката

Digitaalne õlavarre vererõhuaparaat

Skaitmeninis žasto kraujospūdžio matuoklis

Digitālais augšdelma asinsspiediena mērītājs

Digital blodtrykksmåler for overarm

Cyfrowy ciśnieniomierz naramienny

Tensiometru digital pentru brațul superior

Digitalni monitor krvnog pritiska za nadlakticu

Digital blodtrycksmätare för överarmen

Rəqəmsal yuxarı qol qan təzyiqi monitoru

Прибор для измерения артериального давления и частоты пульса. Автоматический

Цифровий тонометр для вимірювання артеріального тиску на плечі



⚠ Seadme jahtumine maksimaalsest hoiutemperatuurist (55 °C) kuni seadme kasutusvalmiduse saavutamiseni võtab umbes aega 2 tundi, kui õhutemperatuur on 20 °C.

5.4. Hoiatus/ohutusteave

⚠ SIGN! Võtke ühendust oma arstiga, kui mõõtetulemused on regulaarselt ebatavalised. Ärge üritage neid sümptomeid ise ravida eelnevalt oma arstiga nõu pidamata.
⚠ Vererõhu mõõtmistulemusi peab tõlgendama ainult tervishoiutöötaja, kes on tuttav teie haigusloogа.
⚠ Kui võtate ravimeid, pidage nõu oma arstiga, et määrata kõige sobivam aeg vererõhu mõõtmiseks. Ärge MITTE KUNAGI muutke välja kirjutatud ravimit eelnevalt oma arstiga nõu pidamata.
⚠ Toode on ette nähtud ainult sihtotstarbeliseks kasutamiseks. Ärge kasutage seda sobimatul viisil.
⚠ Liiga sagedased mõõtmised võivad patsiendile verevoolu häirimise tõttu põhjustada vigastusi.
⚠ ÄRGE kinnitage mansetti jäsemele, mida kasutatakse intravaskulaarseks infusiooniks või intravaskulaarse juurdepääsu loomiseks, intravaskulaarseks raviks või kus on arteriovenoosne (AV) šunt. Manseti paisumine võib ajutiselt verevoolu blokeerida, mis võib patsiendile vigastusi põhjustada.
⚠ Mansetti ei tohiks asetada haava peale, kuna see võib põhjustada täiendavaid vigastusi.
⚠ Manseti rõhu alla seadmine võib ajutiselt põhjustada samal jäsemel kasutatava jälgimisseadme mittetoimimist.
⚠ Kokkusurutud või väändunud ühendusvooliku tõttu võib mansett rõhu alla jääda, mis häirib verevoolu ja võib põhjustada patsiendile vigastusi.
⚠ Veenduge, et seadme kasutamine ei kahjustaks patsiendi vereringet. Sisekummi pikaajaline ületäitmine võib põhjustada käe ekhümoosi.
⚠ Kasutage ainult selle seadme jaoks heaks kiidetud õlavarremansetti. Muude õlavarremansettide kasutamine võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
⚠ Süsteem võib anda ebatäpseid tulemusi, kui seda hoitakse või kasutatakse väljaspool tootja määratud temperatuuri- ja niiskusvahemikku.
⚠ Ärge kasutage seadet tugevate elektri- või elektromagnetväljade läheduses, mida tekitavad mobiiltelefonid või muud seadmed, kuna need võivad põhjustada ebatäpseid tulemusi ja segada seadme tööd või põhjustada häiringuid. Ärge kasutage seadet häiringuallikate tõttu patsiendi transportimise ajal tervishoiuasutusest väljaspool.
⚠ Ärge võtke seadet ega käe mansetti lahti. Ärge üritage seadet parandada.
⚠ Kasutamise ajal ei tohi seadet hooldada ega teeninda ning hooldustöid võivad teha ainult tehnikud.
⚠ Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid. Ärge segage erinevat tüüpi patareisid. Ärge sisestage patareisid valetpidi. Soovitatav on kasutada kauakestvaid leelispatareisid.
⚠ Eemaldage patareid, kui seadet ei kasutata kauem kui 3 kuud. Visake patareid ära nõuetekohaselt, järgides kohalikke seadusi ja määrusi.
⚠ Asendage patareid, kui kuvatakse patareide tühjenemise tähis. Ekraanil kuvatakse ▭. Vahetage kõik 4 patareid ühe korraga.
⚠ Kasutage ainult heaksskiidetud vahelduvvooluadapterit, mis on kahekordselt isoleeritud ja vastab EN 60601-1 ja EN 60601-1-2 nõuetele. Heakskiitmata adapter kujutada tulekahju- ja elektrilöögiohtu.
⚠ Soovituslik on kasutada B.Welli adapterit AD-51/AD-81/AD-75.
⚠ Hoidke vererõhuaparaati lastele kättesaamatusse kohas.
⚠ Teavitab kasutajale, et tuleks lugeda kasutusjuhendit/brošüüri.
⚠ Seda seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastel ega lemmikloomadel.
⚠ Kui rõhk käe mansetis läheb mõõtmise ajal liiga suureks, vajutage nuppu START/STOP, et seade välja lülitada. Manseti rõhk langeb kiiresti, kui seade on välja lülitatud.
⚠ Ärge hoidke vererõhuaparaati ja mansetti suvalises kohas. Need võivad põhjustada lämbumist, kui laps neelab osi või paneb manseti ümber kaela.

6. SEADISTAMINE JA KASUTAMINE

6.1. Patareide paigaldamine ja vahetamine

Pärast seadme lahtipakkimist paigaldage patareid.
Patareide pesa asub korpuse alumisel küljel.

Patarei paigaldamine:
1. Lükake patareide kaas pealt.
2. Paigaldage 4 uut AAA leelispatareid õigetpidi.
3. Sulgege patareide kaas.

6-1

⚠ Vastav sümbol kuvatakse, kui patareid saavad tühjaks ▭ kuvatakse ekraanil. Seade ei lülitu seejärel sisse. Asendage kõik patareid uutega.
⚠ Ärge jätke tühjenenud patareisid seadmesse. Ühtlasi eemaldage patareid, kui seadet ei ole kasutatud kuu aega või kauem, et vältida patarei lekkimise korral seadme võimalikku kahjustamist.
⚠ Vältige elektrolüüdi sattumist silmadesse. Kui elektrolüüt satub silma, loputage kohe rohke puhta veega ja pöörduge arsti poole.

6.2. Komponentide ühendamine

A. Vahelduvvooluadapteri/kaabli ühendamine

Seadmel on vahelduvvooluadapteri/kaabli ühendamiseks USB-C pesa, mis asub seadme parempoolsel paneelil.
a) Ühendage USB-C adapter/kaabel 100–240 V, 50–60 Hz vahelduvvooluvõrku.
b) Ühendage vahelduvvooluadapteri/kaabli pistik vastavasse pistikupessa.
Seadme patareitoide lülitub automaatselt välja.

ⓘ **Märkus:**
Kui vooluadapterit või mikro-USB-C juhet pole kaasas, saab neid eraldi osta. Kasutage ainult B.Welli soovitatud vahelduvvooluadapterit/kaablit. Kui kasutate mõnda muud adapterit, ei vastuta hoolduskeskus garantiihoolduse eest.
⚠ Ärge ühendage või eraldage toitekaablit elektrivõrgust märgade kätega.
⚠ Ärge koormake pistikupesasid üle. Ühendage seade sobiva pingega pistikupessa.
⚠ Kui vahelduvvooluadapteril on puudusi, vahetage adapter välja.
⚠ Ärge kasutage ühtegi teist tüüpi vahelduvvooluadapterit, kuna see võib mõõteseadet kahjustada.
⚠ Kasutage adapterit, millel on järgmised spetsifikatsioonid: SISEND: 0,2 A; VÄLJUND: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W

B. Õlavarremanseti ühendamine mõõteseadmega

Sisestage õhuvooliku otsak kindlalt mõõteseadme paremal küljel asuvasse pessa. Veenduge, et õhuvooliku otsak oleks täielikult sisestatud mõõteseadme vasakul küljel asuvasse avasse, et vältida õhulekkeid.
Asetage manseti äär manseti metallrõnga alla, nii et nakkuv nailonosa on suunatud väljapoole.

6-2

⚠ Vältige mõõtmise ajal ühendusvooliku kokkusurumist või blokeerimist, sest see võib häirida täitumist või takistada mansetil tühjeneda, mis võib tekitada vigastuse.

6.3. Manseti paigaldamine

a) Viige manseti äär läbi metallrõnga nii, et õhuvooliku sisenemiskoht mansetti oleks väljaspool.
b) Libistage käsi läbi mansetti, nii et õhuvoolik paikneks mööda kätt peopesa poole.
c) Kinnitage mansett umbes 1–2 cm (0,4–0,8 tolli) kõrgusel küünarliigesest.
d) Pingutage mansetti kindlalt, kuid mitte liiga tugevalt, arvestades käe kitsenemist, tõmmates selle lahtist otsa.
e) Mansett peab olema käe ümber tihedalt, et mõõtmistulemused oleksid täpsed. Mansett peab olema südame kõrgusel. Mansetti ei ole soovitatav kanda riiete peal.
f) Hoidke kätt peopesaga ülespoole. Veenduge, et pumbavoolik ei oleks väändunud, kokku surutud ega blokeeritud.

6-3 **6-4**

⚠ Arteri märk mansetil näitab arteri asukohta vasakul käel, kuna see on kõige levinum käsi vererõhu mõõtmiseks.

6.4. Süsteemi seaded

Kui seade on välja lülitatud, vajutage süsteemi seadete avamiseks nuppu SET.

A. Aja/kuupäeva seadistamine

Vajutage nuppu kellaaja/kuupäeva seadistamiseks. Seadistage kõigepealt aastaarv, reguleerides nuppu .
Vajutage nuppu uuesti, et kinnitada kehtiv kuu. Jätkake samamoodi kuupäeva, tunni ja minuti seadistamist.
Iga kord, kui vajutada nuppu kinnitatakse teie valik ja minnakse järgmisele väärtusele (kuu, päev, tund, minut, 12/24 tundi).

6-5 — 6-11

B. Salvestatud seaded

Vajutage seadistusrežiimis nuppu et seadet välja lülitada. Kogu teave salvestatakse.

Märkus.
Kui seade jääb sisse ja seda ei kasutata 3 minutit, salvestaks automaatselt kogu teave ja seade lülitub välja.

6.5. Mõõtmise läbiviimine

Enne mõõtmist

1. Vältige 30 minutit enne mõõtmist söömist, treenimist ja vannis käimist.
2. Istuge enne mõõtmist vähemalt 5 minutit rahulikus keskkonnas.
3. Ärge seiske mõõtmise ajal. Istuge lõdvestunult, hoides oma kätt südame kõrgusel.
4. Vältige mõõtmise ajal rääkimist või kehaosade liigutamist.
5. Hoidke mõõtmise ajal eemal tugevatest elektromagnetallikatest, nagu mikrolaineahjud ja mobiiltelefonid.
6. Oodake enne uuesti mõõtmist 3 minutit või kauem.
7. Püüdke järjepidevuse huvides mõõta vereröhku iga päev samal ajal.
8. Mõõtmisi tuleks võrrelda ainult siis, kui vereröhuaparaati kasutatakse samal ölavarrel, samas asendis ja samal kellaajal.
9. Seda vereröhuaparaati ei soovitata kasutada raskete rütmihäiretega inimestel.
10. Ärge kasutage seda vereröhuaparaati, kui seade on kahjustatud.

Mõõtmine istuvas asendis

a) Istuge ja asetage jalad põrandale 90-kraadise nurga all, ärge istuge jalg üle jala ega painutage jalgu enda alla. Toetage oma selg sirgelt vastu tooli seljatuge.
b) Asetage peopesa ülespoole enda ette tasasele pinnale, näiteks lauale.
c) Manseti keskkoht peab olema südame kõrgusel.

⚠ Mõõtmisvigade vältimiseks on oluline mõõtmise ajal mitte liikuda ja vaikida.

Mõõtmine lamavas asendis

a) Lamage selili.
b) Asetage vasak käsi sirgelt kõrvale, nii et peopesa on ülespoole.
c) Mansett tuleb asetada südamega samale kõrgusele.

Levinud vigade või ebatäpsete tulemuste allikad

1. Liikumine mõõtmise ajal.
2. Manseti vale asetus südame suhtes.
3. Mansett ei sobi teile suuruse poolest.
4. Lõdvalt kinnitatud mansett.

Lülitage toide sisse

Vajutage ja hoidke all nuppu et seadet sisse lülitada. LCD-ekraan lülitub sekundiks sisse, samal ajal kui seade teeb kiirdiagnostikat. Heli annab märku, et seade on mõõtmiseks valmis.

Märkus.
Seade ei toimi, kui mansetis on eelmisest mõõtmisest õhk sees. LCD-ekraanil vilgub kuni rõhk stabiliseerub.

Mõõtmine

Pärast manseti täitumist tõuseb rõhk aeglaselt, nagu näitab vastav manseti rõhu väärtus. Ekraanil kuvatakse samal ajal vilkuv , mis annab märku südamelöögi tuvastamisest.

Märkus.
Olge mõõtmise ajal rahulik. Vältige rääkimist ja keha liigutamist.

Tulemuste kuvamine

Ekraanil kuvatakse süstoolse ja diastoolse vereröhu mõõtetulemused. Vastava WHO klassifikatsiooni kõrval kuvatakse praegust mõõtmist tähistav näitaja.

6-12

Viimase 3 tulemuse keskmise väärtuse säte

Kui seade on välja lülitatud, vajutage nuppu et lülitada ekraan sisse. Pärast seda, kui seade on teinud enesediagnostika, kuvatakse ekraanil viimase kolme mõõtmise keskmine tulemus. Kuvatakse AVG sümbol koos vastava WHO vereröhu tähisega.
Mälu kontrollimise režiimi saab siseneda, kui vajutada nuppu .

Südame rütmihäire indikaator

Kui mõõteseade tuvastab mõõtmiste ajal ebaregulaarse rütmi, kuvatakse ekraanile rütmihäire tähis ja mõõtmistulemused. Südame ebaregulaarne rütm on defineeritud kui rütm, mis on kas 25% aeglasem või kiirem kui keskmine rütm, mis tuvastatakse süstoolse ja diastoolse vereröhu mõõtmisel.

Märkus.
Pidage nõu arstiga, kui teie mõõtmistulemustega kuvatakse sageli rütmihäire indikaator.

MÕÕTMISTÄPSUSE TAGAMINE

Käe värisemise indikaator

Kui käsi liigub mõõtmise ajal, siis võib ikoon vilkuma hakata. See näitab, et mõõtmistulemused võivad olla ebatäpsed, ja seda kuvatakse mõõtmise lõpus meeldetuletuseks.

Lahtise manseti indikaator

Mõõtmise alustamisel kuvatakse kui mansett on korralikult paigaldatud. Kui mansett on liiga lõtv, siis kuvatakse . Paigaldage mansett õigesti ja alustage mõõtmist uuesti.

Väljalülitamine

Seadme väljalülitamiseks vajutage mis tahes režiimis nuppu .
Seade lülitab pärast umbes 3 minutit seismist kõigis režiimides ka ise välja. Ettevaatusabinõu. Kui rõhk käe mansetis läheb mõõtmise ajal liiga suureks, vajutage nuppu et seade välja lülitada. Manseti rõhk langeb kiiresti, kui seade on välja lülitatud.

Salvestatud seaded

Vajutage mis tahes režiimis nuppu et seadet välja lülitada. Kogu teave salvestatakse.

Mälu kontrollimine

See seade salvestab mällu kuni 100 mõõtmistulemust koos kuupäeva ja kellaajaga. Selle nupu abil saate kontrollida varasemaid mõõtmistulemusi. Vajutage nuppu et sirvida kõiki mällu salvestatud mõõtmistulemusi. Kõige uuemat ja vanimat mõõtmistulemust saab vaadata, kui vajutada kaks korda nuppu .
Pärast mõõtmistulemuste aktiveerimist saate vajutada nuppu et sirvida kõiki mällu salvestatud mõõtmistulemusi.

6-13

⚠ Mõõtmistulemuste nummerdamine seadme mälus:
1 – esimene, 100 – viimane.

Mälu kustutamine

Mälu saab mälu kontrollimise režiimis kustutada.
Vajutage ja hoidke all nuppu umbes 3 sekundiks, et kustutada kõik mälukirjed ja lülituda mõõtmisrežiimi. Vajutage nuppu et seadet välja lülitada.

Märkus.
Pärast mälu kustutamist ei saa seda taastada.

Tühjeneva patarei indikaator

Kui aku tühjeneb ja mansetti ei ole võimalik testimiseks puhuda, kostub 4 lühikest hoiatussignaali. Enne väljalülitamist kuvatakse ekraanil umbes 5 sekundiks sümbol . Vahetage patareid uute vastu. See protsess ei tekita mälu kadu.

6.6.Vererõhu taseme hindamine: WHO vererõhu klassifikatsiooni tähis

Maailma Terviseorganisatsioon on kehtestanud järgmised suunised kõrge vererõhu hindamiseks (vanust ja sugu arvestamata).
Pange tähele, et arvestada tuleb ka teiste teguritega (nt diabeet, ülekaalulisus, suitsetamine jne).

Vahemik	SVR mmHg	DVR mmHg	Värvi-indikaator	Mõõdab
Optimaalne	< 120	< 80	Roheline	Enesediagnostika
Normaalne	120–129	80–84	Roheline	Enesediagnostika
Kõrge normaalne	130–139	85–89	Roheline	Pidage nõu arstiga
Tase 1: kerge hüpertensioon	140–159	90–99	Kollane	Pidage nõu arstiga
Tase 2: mõõdukas hüpertensioon	160–179	100–109	Oranž	Pidage viivitamatult nõu arstiga
Tase 3: raske hüpertensioon	⩾ 180	⩾ 110	Punane	Otsige kiiresti arstiabi
WHO / ESH vererõhu taseme määratlus ja klassifikatsioon				
SVR — süstoolne vererõhk, DVR — diastoolne vererõhk				

⚠ Vererõhu tase on suunis ja ei iseenesest ei eelda erakorraliste meetmete rakendamist.
⚠ Täpse hinnangu saamiseks pidage nõu arstiga ja ärge kunagi muutke ravi iseseisvalt.
- Ekraani vasakul poolel asuvad värvilised ribad näitavad vahemikku, milles näidatud vererõhu väärtus asub.
- Sõltuvalt indikaatori kõrgusest on näidu väärtus kas normaalses (roheline), piiripealses (kollane ja oranž) või ohtlikus (punane) vahemikus.
- Kui süstoolne ja diastoolne väärtus langevad kahte erinevasse kategooriasse (nt süstoolne kõrges normaalses kategoorias ja diastoolne normaalses kategoorias), kuvab ekraan alati kõrgema kategooria.

7. TÕRKEOTSING

Tõrkeotsing (1)

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Ebanormaalne sfügmomanomeeter	Mansett on liiga tihedalt või liiga lõdvalt paigaldatud või käerihm on valesti seotud.	Rullige käepael õigesti
	Käe liigutamine elektroonilise sfügmomanomeetri mõõtmise ajal	Olge vaikselt, hoidke käsi kindlalt ja ärge liigutage mõõteseadet
	Mõõtmise ajal tuvastati rääkimine, närvilisus või erutus	Rääkimise asemel hingake sügavalt sisse, et end rahustada ja keha lõdvestada.
	Vale mõõtmisasend	Kohandage kehahoiakut
	Laadimis- või mõõtmisprotsessis esineb häireid	Vt kasutusjuhendit

- Kui mõõtmise ajal ilmnevad vead, kontrollige järgmisi punkte ja rakendage asjakohaseid meetmeid:

Tõrkeotsing (2)

LCD-ekraani sümbolid	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Er1	Ei suuda tuvastada kõrget ja madalat rõhku	Kinnitage enne mõõtmist mansett
Er2	Mansett on liiga lõtv	Kinnitage enne mõõtmist mansett
Er3	Käe või keha liikumine või muu käitumine võib vererõhu mõõtmise ajal põhjustada ebanormaalseid andmeid.	Hoidke kätt või keha paigal. Püsige tasa ja mõõtke uuesti
Er4	Rõhk ületab 300 mmHg	Kinnitage enne mõõtmist mansett
Er5	Rõhk ületab 3 minuti jooksul 15 mmHg.	Kontrollige, et mansett poleks keerdus. Probleemi püsimisel võtke ühendust tootjaga
Er6	Vererõhu mõõtmised olid vahemikust väljas	Pingutage mansetti ja mõõtke uuesti. Kui te ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tootjaga.
Er0	Mõõdeti neli tulemust, mis ei vastanud viimase 3 keskmise nõuetele.	Pingutage mansetti ja mõõtke uuesti. Kui te ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tootjaga.
	Aku on tühi	Asendage patareid või ühendage toiteadapter (kui see on olemas).

ⓘ **Märkus.**
Kui te ei suuda probleemi ise lahendada, võite võtta ühendust tootjaga. Seadet on keelatud ilma loata lahti võtta ja remontida. Vajaduse korral võib professionaalne tehnik küsida tootjalt komponentide loetelu ja elektriskeemi.

8. HOOLDAMINE

8.1.Hooldamine (üldine)

⚠ Vältige seadme kukutamist, põrutamist või viskamist.
⚠ Vältige seadme kokkupuudet kõrge temperatuuriga ja otsese päikesevalgusega. Ärge kastke mõõteseadet vette, kuna nii saab see kahjustada.
⚠ Ärge üritage mõõteseadet lahti võtta.
⚠ Kasutajal ei ole lubatud kasutamise ajal seadet muuta ega parandada. Kasutamise ajal ei tohi seadet hooldada ega teeninda ning hooldustöid võivad teha ainult tehnikud.

8.2.Hooldamine (kasutamisel)

- Kui seadet ei kasutata pikka aega, eemaldage selle patareid.
- Seade suudab säilitada ohutus- ja toimivusomadused vähemalt 10 000 mõõtmise või kolme aasta jooksul ning manseti terviklikkus säilib pärast 1000 paigaldamist ja eemaldamist.
- Seadme toimivust on regulaarsel kasutamisel soovitatav kontrollida iga kahe aasta tagant või pärast kukkumist/kahjustumist. Selleks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

8.3.Hooldamine (puhastamine)

- Kasutage seadme puhastamiseks pehmet kangast ja pühkige seda õrnalt leige pesuvahendiga. Kasutage mustuse ja liigse pesuvahendi eemaldamiseks niisket lappi. Ärge kasutage lahusteid.

⚠ **Manseti puhastamine:** Ärge leotage mansetti vees! Manseti pinna puhastamiseks kandke väike kogus puhastusalkoholi pehmele lapile. Puhastamiseks kasutage (veega) niisutatud lappi. Laske mansetil kuivada toatemperatuuril. Mansett tuleb enne kasutajate vahetamisel puhastada ja desinfitseerida.

- SIGN! Manseti katet võib pesta käsitsi 30 °C juures. Eemaldage eelnevalt sisekumm manseti kattes oleva spetsiaalse ava kaudu.

⚠ Sisekummi ei tohi pesta!
Manseti katet ei tohi triikida ega kuivatada trummelkuivatis!
Ava ei tohi kinni ömmelda!

Seade, patareid ja mansetid tuleb nende kasutusaja lõppedes kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

9. TEHNILISED ANDMED

Toote kirjeldus	Täisautomaatne õlavarre vererõhuaparaat
Mudel	1. MED-50 2. MED-80
Ekraan	70 mm × 59 mm (2,76 × 2,32 tolli)
Mõõtmismeetod	Ostsillomeetriline meetod, automaatne õhuga täitmine ja mõõtmine
Klassifikatsioon	Sisemise toitega BF-tüüpi seade Mansett on kehaga kokkupuutuv osa
Seadme mõõtmed	Umbes 124 mm × 92 mm × 43 mm (4,88 × 3,62 × 1,69 tolli)
Manseti ümbermõõt	22–42 cm (8 21/32–16 17/32 tolli)
Seadme kaal	Umbes 186 g (ilma patareideta)
Mälu	1 × 100 mälukohta koos kuupäeva ja ajaga
Toiteallikas	Patareid: 4 × 1,5 V ⎓ AAA DC: 5,0 V ⎓ 1,0 A Meditsiiniline vahelduvvooluadapter: SISEND: 100–240 V~50/60 Hz, 0,2 A VÄLJUND: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W
Mõõtmisvahemik	Manseti rõhk: 0–299 mmHg Süstoolne: 60–260 mmHg Diastoolne: 40–200 mmHg Südame löögisagedus: 30–180 lööki/minutis
Täpsus	Rõhk: ±3 mmHg Südame löögisagedus: ±5%
Keskkonna temperatuur kasutamisel	10 °C ~ 40 °C (50 °F ~ 104 °F)
Keskkonna niiskus kasutamisel	15%~93% RH
Keskkonna temperatuur ladustamisel ja transportimisel	–25 °C ~ 55 °C (–13 °F ~ 131 °F)
Keskkonna niiskus ladustamisel ja transportimisel	⩽ 93% RH
Keskkonna rõhk	80–106 KPa
Patarei eluiga	Umbes 2 kuud, kui teha 3 mõõtmist päevas

Märkus. Need spetsifikatsioone võidakse muuta ilma ette teatamata.

10. PAKENDI SISU

- Õlavarre vererõhuaparaat.
- M–L suuruses lehvikukujuline mansett (õlavarre ümbermõõt 22–42 cm) C-ML-2242-FS-2.
- AAA patareid – 4 tk.
- Vooluvõrgu USB-adapter (sõltuvalt komplektist), artikkel AD-51/AD-81/AD-75.
- USB-C toitejuhe.
- Hoiukott (sõltuvalt komplektist).
- Kingikarp.
- Kasutusjuhend.

11. SÜMBOLITE TEAVE

	LUGEGE JUHISEID ENNE KASUTAMIST
	HOIATUS
	TEAVE
	TOOTJA NIMI
REF	ARTIKLI NUMBER
SN	SEERIANUMBER
CE 0044	CE-MÄRGIS KOOS TEAVITATUD ORGANI NUMBRIGA
	BF-TÜÜPI SEADE
	UTILISEERIMINE SPETSIAALSE KOGUMISTEENUSE ABIL
	TAASKASUTATAV
IP21	KORPUSE SISSEPÄÄSUVASTANE KAITSE: VEE SISSEPÄÄSUVASTASE KAITSE MÄÄR 21
	HOIDA KUIVANA
	HOIDA EEMAL PÄIKESEVALGUSEST
10 °C 40 °C OPERATION CONDITION	KASUTUSTINGIMUS, TEMPERATUUR
-25 °C 55 °C STORAGE CONDITION	LADUSTAMISTINGIMUS, TEMPERATUUR
15% 93%	LADUSTAMISTINGIMUSED, NIISKUS
80 kPa 106 kPa	KASUTAMISTINGIMUS, ÕHURÕHK
MD	MEDITSIINISEADE
UDI	SEADME KORDUMATU TUNNUSKOOD
EC REP	ESINDAJA EÜ-s

12. GARANTIITEAVE

Seadmele antakse kaheaastane garantii ning mansetile ja adapterile üheaastane garantii, mis hakkab kehtima ostukuupäeval. See garantii ei kata valest kasutamisest tingitud kahjustusi, samuti patareisid ega pakendit. Garantii ei kata kuluvaid komponente ja kulumaterjale ning akusid, kotte ja toote pakendit.
Garantiiaeg on 2 aastat alates ostukuupäevast mõõteseadet jaoks ja 1 aasta manseti ja adapteri jaoks.
Tootmise kuupäev on seerianumbris: WWYYXXXXX.
WW – nädal, YY – tootmisaasta.
XXXXX on partii järjekorranumber.
Tootja võib vajaduse korral seadmeid osaliselt või täielikult muuta ilma sellest ette teatamata.

13. ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE TEAVE

⚠ Seadme kasutamine koos heakskiitmata tarvikutega võib seadet negatiivselt mõjutada ja muuta elektromagnetilist ühilduvust.

- Põhitoime:

1. Manseti rõhunäidu veapiirid.
2. Vererõhu MÄÄRAMISE korratavus.
3. Alarm.
   Lõpetage seadme kasutamine, kui elektromagnetilised häiringud mõjutab ülaltoodud toimivust.

- Vältige selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või virnas, kuna see võib põhjustada talitushäireid. Kui seda ei saa vältida, tuleks seda seadet ja teisi seadmeid jälgida ja kontrollida, kas need toimivad normaalselt.
- Lisaseadmete, andurite ja kaablite kasutamine, mis ei ole tootja poolt ette nähtud või tarnitud, võib suurendada selle seadme elektromagnetilist kiirgust või vähendada elektromagnetilist immuunsust ning põhjustada ebaõiget toimimist.
- Soovitatav on hoida vererõhuaparaati vähemalt 30 cm kaugusel teistest juhtmeta seadmetest, nagu WLAN-seade, mikrolaineahi jne. Seadet ei tohi kasutada aktiivsete KÕRGSAGEDUSLIKE KIRURGILISTE SEADMETE ja magnetresonantstomograafia süsteemi RF-varjestatud ruumi lähedal, kus EM-häirete intensiivsus on suur.

14. LISAMÄRKUSED

ⓘ Kui mansetiga mõõtmisel tekib kasutajal tõsine ebamugavustunne, vajutage manseti tühjendamiseks vererõhuaparaadi nuppu või eemaldage mansett otse käelt.
ⓘ Ärge seiske mõõtmise ajal. Istuge lõdvestunult, hoides oma kätt südame kõrgusel.
ⓘ Vältige mõõtmise ajal rääkimist või kehaosade liigutamist.
ⓘ Kasutage seadme puhastamiseks pehmet kangast ja pühkige seda õrnalt leige pesuvahendiga. Kasutage mustuse ja liigse pesuvahendi eemaldamiseks niisket lappi.
ⓘ Toimivust on soovitatav kontrollida iga 2 aasta tagant.
ⓘ Tavakasutaja võib seadet puhastada vastavalt juhendis toodud puhastusprotseduuridele.
ⓘ Mõõteseade, patareid ja mansett tuleb kasutusea lõppedes kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Viimane redaktsioon:2025-W08

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Šveits
www.bwell-swiss.ch

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви, че закупихте апарат за горната част на ръката за измерване на кръвно налягане MED-50/MED-80 на B.Well.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА, ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Това изделие е предназначено за неинвазивно измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане и сърдечния ритъм на възрастни и юноши над 12 години чрез осцилометричен метод. Изделието не е предназначено за употреба при бебета и деца. Изделието е предназначено за домашна или клинична употреба. Позицията на измерване е само в горната част на ръката. Предвидена популация пациенти: >12-годишна възраст, т.е. юноши на възраст от 12 до 18 години, възрастни на възраст >18 години.

⚠ В случай на сериозен инцидент с изделието незабавно се свържете с производителя и националните компетентни органи.

ВАЖНИ ПРЕДИМСТВА НА MED-50/MED-80

- Индикатори за управление на точността: разхлабване на маншета, разклащане на ръката.
- Удобен анатомичен маншет с универсален размер от 22–42 cm, подходящ за почти всяка ръка.
- Правилно проследяване според лекарската препоръка – изчисляване на средната стойност от последните 3 измервания.
- Запаметяване на 100 стойности с дата и час за 1 потребител.
- Цветова скала на нивото на налягането.
- Индикатор за пулсова аритмия.
- Ергономичен дизайн и надеждна защита на екрана.
- USB-C кабел.

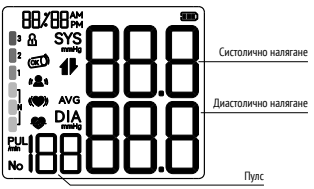
⚠ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Моля, прочетете внимателно настоящото ръководство, преди да използвате изделието.
Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. За конкретна информация относно Вашето кръвно налягане, моля, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.
За да избегнете рискове и повреди, спазвайте всички предпазни мерки. Работете с изделието само по предназначение.
Използването на компоненти на трети страни (маншети, тръби за въздух и конектори) може да повлияе негативно на работата на изделието, да доведе до неизправност в алгоритъма на изделието и да нанесе вреда на потребителя.
Ако при използването на това изделие са необходими батерии, USB кабели и адаптери, те трябва да отговарят на изискванията, посочени в инструкциите за употреба.
Използването на неподходящи електрозахранващи елементи (батерии, USB кабели) може да доведе до електромагнитни смущения и влошаване на работата на изделието.

2. СЪДЪРЖАНИЕ И ИНДИКАТОРИ НА ДИСПЛЕЯ

Вижте снимките на екрана, изделието и маншета (вж. снимките на страници 2 и 3).

LCD ЕКРАН 2-1



Напомняне/изпускане на въздуха на маншета
Средна стойност от последните 3 измервания
Група
Индикатор за разхлабен маншет
Индикатор за разклащане на ръката
Индикатор за неравномерен сърдечен ритъм
Индикатор за сърдечен ритъм
Индикатор за качество на електрическия заряд
Индикатор за класификация на кръвното налягане съгласно СЗО
Час/дата

ИЗДЕЛИЕ 2-2 2-3

2-2-1 LCD
2-2-2 Бутон SET
2-2-3 Бутон MEMORY
2-2-4 Бутон START/STOP
2-2-5 Жак за USB-C

2-3-1 Гнездо за маншет

МАНШЕТ 2-4

2-4-1 Маншет за ръка
2-4-2 Тапа за въздух
2-4-3 Тръба за въздух

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

⚠ Продуктът не е предназначен за бебета или лица, които не могат да изразяват намеренията си.

4. НЕОБИЧАЙНА РЕАКЦИЯ

Не е открита.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

5.1. Предпазни мерки преди и по време на употреба

⚠ Преди употреба внимателно прочетете ръководството.
⚠ Не използвайте този уред в движещо се превозно средство. Това може да доведе до грешно измерване.
⚠ Показанията на измерването могат да се повлияят от движение, треперене и потрепване.
⚠ Това изделие не трябва да се използва за деца и домашни любимци.

5.2. Медицински предпазни мерки

⚠ Не бъркайте самонаблюдението със самодиагностика. Измерванията на кръвното налягане следва да бъдат интерпретирани само от медицински специалист, запознат с историята на заболяванията Ви.
⚠ Лица със сериозни проблеми с кръвообращението могат да изпитат дискомфорт. Преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
⚠ При лица с неравномерно или нестабилно кръвообращение вследствие на диабет, чернодробно заболяване, артериосклероза или други медицински състояния, може да има разлики в стойностите на кръвното налягане, измерени на китката в сравнение с тези, измерени в горната част на ръката. Въпреки това проследяването на тенденциите в кръвното Ви налягане, измерено на ръката или на китката, е полезно и важно.
⚠ Хората, страдащи от стесняване на кръвоносните съдове, чернодробни заболявания или диабет, хората със сърдечни пейсмейкъри или слаб пулс, както и бременните жени, трябва да се консултират с лекаря си, преди сами да измерват кръвното си налягане. Възможно е да се получат различни стойности вследствие на състоянието им.

⚠ Хората, страдащи от аритмии, като например предсърдни или камерни преждевременни контракции или предсърдно мъждене, следва да използват този апарат за измерване на кръвно налягане само след консултация с лекар. В някои случаи осцилометричният метод на измерване може да доведе до неправилни показания.
⚠ Маншетът не трябва да се поставя върху ръка от страната на мастектомия. В случай на двойна мастектомия се използва страната на по-малко доминиращата ръка.

5.3. Общи предпазни мерки

⚠ Времето, необходимо на изделието, за да се затопли от минималната температура на съхранение (-25°C) между употребите, до момента, в който изделието е готово за употреба при температура на околната среда 20°C, е около 2 часа.
⚠ Времето, необходимо на изделието, за да се охлади от максималната температура на съхранение (55°C) между употребите, до момента, в който изделието е готово за употреба при температура на околната среда (20°C), е около 2 часа.

5.4. Предупреждения/известие във връзка с безопасността

⚠ Свържете се с Вашия лекар, ако резултатите от измерванията редовно показват необичайни стойности. Не се опитвайте да лекувате тези симптоми самостоятелно, без да се консултирате с Вашия лекар.
⚠ Измерванията на кръвното налягане следва да бъдат интерпретирани само от медицински специалист, запознат с историята на заболяванията Ви.
⚠ Ако приемате лекарства, консултирайте се с Вашия лекар, за да определи най-подходящото време за измерване на кръвното налягане. НИКОГА не променяйте предписани лекарства без да се консултирате с Вашия лекар.
⚠ Продуктът е предназначен само за употреба по предназначение. Не го използвайте неправилно по никакъв начин.
⚠ Твърде честите измервания могат да причинят наранявane на пациента поради смущения в кръвния поток.
⚠ НЕ прикрепвайте маншета към крайник, който се използва за интравенозни инфузии или друг вътресъдов достъп, терапия или артерио-венозен (A-V) шънт. Напомпването на маншета може временно да блокира притока на кръв, което може да навреди на пациента.
⚠ Маншетът не трябва да се поставя върху рана, тъй като това може да доведе до допълнително нараняване.
⚠ Повишаването на налягането на маншета може временно да доведе до загуба на функцията на едновременно използвано оборудване за наблюдение на същия крайник.
⚠ Свит или прегънат свързващ маркуч може да предизвика непрекъснато налягане в маншета, което да доведе до смущения в кръвния поток и потенциално опасно нараняване на пациента.
⚠ Проверете дали работата на уреда не води до продължително нарушаване на кръвообращението на пациента. Продължителното надуване на помпата може да предизвика екхимоза на ръката Ви.
⚠ Използвайте само одобрения маншет за ръка за този апарат. Използването на други маншети може да доведе до неправилни резултати от измерването.
⚠ Системата може да дава неверни показания, ако се съхранява или използва извън посочения от производителя температурен диапазон и диапазон на влажността.
⚠ Не използвайте изделието в близост до силни електрически или електромагнитни полета, генерирани от мобилни телефони или други устройства, тъй като те могат да предизвикат неправилни показания и смущения, или да станат източник на смущения за изделието. Не използвайте изделието по време на транспортиране на пациенти извън здравното заведение, тъй като съществуват и източници на смущения.
⚠ Не разглобявайте изделието или маншета за ръка. Не правете опити за ремонт.
⚠ Не извършвайте обслужване и поддръжка, докато изделието е в употреба, а поддръжката трябва да се извършва само от сервизен персонал.
⚠ Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Не смесвайте видовете батерии. Не поставяйте батериите с неправилно подравнени полярители. Препоръчват се алкални батерии с дълъг срок на експлоатация.
⚠ Извадете батериите от изделието, когато то не се използва повече от 3 месеца. Изхвърляйте батериите правилно; спазвайте местните закони и разпоредби.
⚠ Сменете батериите, когато на екрана се появи индикаторът за изтощена батерия. Сменете всички 4 батерии едновременно.
⚠ Използвайте само препоръчан AC адаптер с двойна изолация, отговарящ на изискванията на EN 60601-1 и EN 60601-1-2. Неоторизиран адаптер може да причини пожар и токов удар.
⚠ Препоръчва се използването на адаптер B-Well AD-51/AD-81/AD-75.
⚠ Съхранявайте апарата за кръвно налягане на място, недостъпно за деца.
⚠ Съветва оператора да направи справка с инструкциите за употреба/брошурата.
⚠ Това изделие не трябва да се използва за деца и домашни любимци.
⚠ Ако налягането в маншета за ръка стане твърде високо по време на измерването, натиснете бутона START/STOP, за да изключите захранването. Налягането в маншета бързо спада след изключване на изделието.
⚠ Не поставяйте апарата за кръвно налягане и маншета произволно. Той ще причини задушаване, ако детето го погълне или го завърти около врата си.

6. ПРОЦЕДУРИ ЗА НАСТРОЙКА И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

6.1. Зареждане и смяна на батерията

След разопаковане на изделието поставете батериите.
Отделението за батерия се намира от долната страна на корпуса.
Монтаж на батерията:

1. Плъзнете капака на батерията.
2. Поставете 4 нови алкални батерии AAA при спазване на полярността.
3. Затворете капака на батерията.

6-1

⚠ Ако батериите са изтощени, съответният символ ще се появи на екрана. След това устройството няма да се включи. Сменете батериите с нови.
⚠ Не оставяйте изтощени батерии вътре в изделието. Също така махнете батериите, ако изделието няма да бъде използвано в продължение на месец или повече, за да избегнете възможна повреда на изделието в случай на изтичане на батерия.
⚠ Избягвайте контакт на електролита с очите. Ако електролитът попадне в очите, незабавно ги изплакнете с обилно количество чиста вода и се консултирайте с лекар.

6.2. Свързване на компонентите

A. Свързване на променливотоковия адаптер/кабел

Изделието има USB-C конектор за свързване на променливотоковия захранващ адаптер/кабел, който е разположен на десния страничен панел на тонометъра.

а) Включете USB-C адаптера/кабела в 100–240 V, 50–60 Hz променливотоково захранване.
б) Свържете щепсела на променливотоковия адаптер/кабела към съответния конектор.
Захранването с батерии на уреда се изключва автоматично.

ⓘ **Забележка:**
Ако променливотоковият адаптер или micro USB-C кабелът не са включени в комплекта, те могат да бъдат закупени отделно. Използвайте само променливотоковия адаптер/кабел, препоръчан от B.Well. Ако се използва друг адаптер, сервизният център няма да носи отговорност за гаранционното обслужване.
⚠ Не включвайте и не изключвайте захранващия кабел от електрическия контакт с мокри ръце.
⚠ Не претоварвайте електрическите контакти. Включете изделието в контакт с подходящо напрежение.
⚠ Ако променливотоковият адаптер не функционира нормално, сменете адаптера.
⚠ Не използвайте друг тип променливотоков адаптер, тъй като той може да повреди апарата.

⚠ Моля, използвайте адаптер със следните характеристики: ВХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 100–240 V~50/60 Hz, 0,2 A; ИЗХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W

B. Свързване на маншета за ръка към апарата

Поставете плътно щифта на въздушната тръба в отвора, разположен от дясната страна на апарата. Уверете се, че щифтът е плътно вкаран, за да предотвратите изтичане на въздух по време на употреба.
Поставете края на маншета под металния пръстен на маншета с лепкавата найлонова част, насочена навън.

6-2

⚠ Избягвайте натиска или ограничаването на свързващата тръба по време на измерването, защото това може да доведе до грешка в напомпването или до нараняване, поради непрекъснато налягане в маншета.

6.3.Поставяне на маншета

а) Прекарайте края на маншета през металния пръстен, така че мястото на влизане на тръбата за въздух в маншета да е от външната страна.
б) Прекарайте ръката си през маншета, така че тръбата за въздух да е разположена по протежение на ръката към дланта Ви.
в) Затегнете маншета на около 1–2 cm (0,4–0,8") над лакътната става.
г) Чрез издърпване на свободния край затегнете маншета добре, но не прекалено силно, като се съобразите с постепенното стесняване на ръката.
д) Маншетът трябва да приляга плътно около ръката, в противен случай резултатът от измерването ще бъде неправилен. Маншетът трябва да е на нивото на сърцето. Не се препоръчва поставяне на маншета върху дрехите.
е) Поставете ръката си с дланта нагоре. Уверете се, че тръбата на помпата не е усукана, притисната или ограничена.

6-3 6-4

⚠ Знакът „Артерия" върху маншета показва местоположението на артерията на лявата ръка, тъй като това е най-често използваната ръка за измерване на кръвното налягане.

6.4.Настройки на системата

При изключено захранване натиснете бутона SET, за да активирате системните настройки.

A. Настройка на час/дата

Натиснете бутона ⚙, за да зададете режима за час/дата. Най-напред задайте годината, като настроите бутона 📝.
Натиснете бутона ⚙ отново, за да потвърдите текущия месец. Продължете да настройвате датата, часа и минутите по същия начин. Всеки път, когато бъде натиснат бутонът ⚙, той ще заключи Вашия избор и ще продължи последователно (месец, ден, час, минута, 12/24 часа).

6-5 — 6-11

B. Запазени настройки

Докато сте в който и да е режим на настройка, натиснете бутона ⏻, за да изключите изделието. Цялата информация ще бъде запазена.

ⓘ **Забележка:**
Ако изделието бъде оставено включено и не се използва в продължение на 3 минути, то автоматично ще запази цялата информация и ще се изключи.

6.5.Извършване на измерване

Преди измерване

1. Избягвайте да ядете, да тренирате и да се къпете в продължение на 30 минути преди измерването.
2. Седнете в спокойна среда поне 5 минути преди измерването.
3. Не стойте прави по време на измерването. Седнете в отпусната позиция, като държите ръката си на нивото на сърцето.
4. Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си по време на измерването.
5. По време на измерването избягвайте силни електромагнитни смущения като такива от микровълнови фурни и мобилни телефони.
6. Изчакайте 3 минути или повече, преди да измервате повторно.
7. Опитвайте се да измервате кръвното си налягане по едно и също време всеки ден, за да постигнете последователност.
8. Сравнения на измерванията трябва да се правят само когато апаратът се използва на една и съща ръка, в една и съща позиция и по едно и също време на деня.
9. Този апарат за кръвно налягане не се препоръчва за хора с тежка аритмия.
10. Не използвайте този апарат за кръвно налягане, ако изделието е повредено.

Измерване в седнало положение

а) Седнете и поставете краката си на пода, не кръстосвайте краката си и не ги сгъвайте под себе си. Изправете гърба си на облегалката на стола.
б) Поставете дланта пред себе си върху плоска повърхност, например маса.
в) Средната част на маншета трябва да е на нивото на сърцето.
⚠ За да избегнете грешки, е важно по време на измерването да останете неподвижни и да не говорите.

Измерване в легнало положение

а) Легнете по гръб.
б) Поставете лявата си ръка изправена покрай тялото си, с обърната нагоре длан.
в) Маншетът трябва да се поставя на нивото на сърцето Ви.

Чести източници на грешки или неправилни стойности на налягането

1. Движение по време на измерване
2. Неправилно позициониране на маншета спрямо сърцето.
3. Маншетът не Ви е по мярка.
4. Неправилно затегнат маншет.

Включване

Натиснете бутона ⏻ и задръжте бутона, за да включите изделието. LCD екранът ще се появи за една секунда, докато изделието извършва бърза диагностика. Гласов тон ще покаже кога изделието е готово за измерване.

ⓘ **Забележка:**
Изделието няма да функционира, ако в маншета има остатъчен въздух от предишни измервания. LCD екранът ще мига ▮, докато налягането се стабилизира.

Измерване

След надуване на маншета въздухът бавно ще се увеличава, както е показано от съответната стойност на налягането на маншета. Едновременно с това на екрана ще се появи мигащ ♥, който сигнализира откриването на сърдечен ритъм.

ⓘ **Забележка:**
Бъдете спокойни по време на измерването. Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си.

Показване на резултата

На екрана ще се покажат измерванията на систоличното и диастоличното кръвно налягане. До съответната класификация на Световната здравна организация (СЗО) ще се появи индикатор, представляващ текущото измерване.

6-12

Настройка на средна стойност от последните 3 резултата

При изключено захранване натиснете бутона 📝, за да активиране показването на екрана. След като изделието извърши самодиагностика, на екрана ще се покажат средните измерени резултати от последните 3 показания. Символът AVG ще се появи заедно със съответния индикатор за кръвно налягане на СЗО. Достъпът до режима за проверка на паметта може да се осъществи чрез натискане на бутона 📝.

Индикатор за неравномерен сърдечен ритъм (I. H. B.)

Когато апаратът засече неравномерен ритъм по време на измерванията, индикаторът ♥ за I.H.B. ще се появи на екрана заедно със стойностите на измерванията. Нередовният сърдечен ритъм се определя като ритъм,

който е с 25% по-бавен или по-бърз от средния ритъм, установен при измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане.

Забележка:
Консултирайте се с Вашия лекар, ако индикаторът за нередовен сърдечен ритъм се появява често при резултатите от измерването.

ГРИЖА ЗА ТОЧНОСТТА НА ИЗМЕРВАНЕТО

Индикатор за разклащане на ръката

Ако по време на измерването има движение на ръката, иконата може да мига. Тя показва, че резултатите от измерването могат да бъдат неточни, и ситуацията ще бъде записана в края на измерването като напомняне.

Индикатор за разхлабен маншет

При започване на измерването ще се покаже , когато маншетът е правилно навит. Когато маншетът е твърде хлабав, ще се покаже . В този случай, моля, поставете маншета правилно и започнете измерването отново.

Изключване

Бутонът може да бъде натиснат, за да изключите изделието във всеки един режим. Изделието може да се самоизключи след около 3 минути без работа в какъвто и да е режим.
Предпазна мярка: Ако налягането в маншета за ръка стане твърде високо по време на измерването, натиснете бутона , за да изключите захранването. Налягането в маншета бързо спада след изключване на изделието.

Запазени настройки

Докато сте в който и да е режим на настройка, натиснете бутона , за да изключите изделието. Цялата информация ще бъде запазена.

Проверка на паметта

Изделието съхранява до 100 измервания в паметта с дата и час.
Можете да проверите резултатите от минали измервания, като използвате бутона . Натиснете бутона, за да превъртите всички резултати от измервания, съхранени в паметта.
Резултатът от най-новото и най-старото измерване могат да бъдат прегледани, като натиснете два пъти бутона . При извеждане на резултатите от измерванията, можете да натиснете бутона , за да превъртите всички резултати от измервания, съхранени в паметта.

6-13

⚠ Номериране на резултатите от измерванията в паметта на изделието: 1 – първото, 100 – последното.

Изтриване на паметта

Паметта може да бъде изтрита, докато сте в режим на проверка на паметта. Натиснете и задръжте бутона за приблизително 3 секунди, за да изтриете всички записи, и след това ще се превърлите в режим на проверка. Натиснете бутона , за да изключите изделието.

Забележка:
Паметта не може да бъде възстановена, след като е била изтрита.

Индикатор за изтощена батерия

Ще се чуят 4 кратки предупредителни сигнала, когато животът на батерията се изчерпва и не може да се надуе маншетът за тестване. Символът се появява едновременно за около 5 секунди, преди устройството да се изключи. Подменете батериите. По време на този процес няма да настъпи загуба на паметта.

6.6.Оценка на нивата на кръвното налягане: Индикатор за класификация на кръвното налягане съгласно СЗО

Следните насоки за оценка на високото кръвно налягане (без оглед на възрастта или пола) са установени от СЗО. Моля, имайте предвид, че е необходимо да се вземат предвид и други фактори (напр. диабет, затлъстяване, тютюнопушене и др.).

Обхват	SBP mmHg	DBP mmHg	Цветен индикатор	Измерване
Оптимално	< 120	< 80	Зелен	Самонаблюдение
Нормален	120–129	80–84	Зелен	Самонаблюдение
Нормално високо	130–139	85–89	Зелен	Консултирайте се с Вашия лекар
Степен 1: лека хипертония	140–159	90–99	Жълт	Консултирайте се с Вашия лекар
Степен 2: умерена хипертония	160–179	100–109	Оранжев	Незабавно се консултирайте с Вашия лекар
Степен 3: тежка хипертония	≥ 180	≥ 110	Червен	Спешно потърсете медицинска помощ
Определение и класификация на нивата на кръвното налягане на Световната здравна организация (СЗО)/Европейското дружество по хипертония (ESH)				
SBP – систолично кръвно налягане, DBP – диастолично кръвно налягане				

⚠ Индикацията за нивото на кръвното налягане е референтна и не предполага независими спешни действия.
⚠ Консултирайте се с Вашия лекар за точна оценка и никога не променяйте лечението си самостоятелно.
- Цветните ленти вляво от дисплея показват диапазона, в който се намират посочените стойности на кръвното налягане.
- В зависимост от височината на индикатора, стойността на отчитане е в рамките на нормалния (зелен), граничния (жълт и оранжев) или опасния (червен) диапазон.
- Ако стойностите на систола и диастола попадат в две различни категории (напр. систолът е в категорията „Високо нормално", а диастолът в категория „Нормално"), дисплеят винаги показва по-високата категория.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Отстраняване на проблеми (1)

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Необичаен сфигмоманометър	Лентата за ръка е твърде стегната или твърде свободна, или е поставена неправилно;	Навийте лентата за ръка правилно
	Преместване на ръката по време на измерване или електронен сфигмоманометър	Запазете тишина, дръжте ръката си стабилно и не движете апарата
	Говорене, нервност или емоционалност по време на измерването	Вместо да говорите, вдишвайте дълбоко, за да се успокоите и да отпуснете тялото си
	Неправилна поза при измерване	Регулирайте стойката си
	Налице е смущение в процеса на зареждане или неправилна работа в процеса на измерване	Вижте инструкциите за работа

- Ако по време на измерването възникнат грешки, проверете следното и предприемете съответните действия:

Отстраняване на проблеми (2)

Символи на неизправност на LCD екрана	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Er1	Не може да засече високо и ниско налягане	Стегнете маншета преди измерване
Er2	Маншетът е твърде хлабав или разхлабен	Стегнете маншета преди измерване
Er3	Движенията на ръката или тялото или други поведения могат да доведат до необичайни данни по време на измерването на кръвното налягане	Моля, дръжте ръката или тялото неподвижни. Моля, не говорете и измерете отново
Er4	Налягането надхвърля 300 mmHg	Стегнете маншета преди измерване

Er5	Налягането надхвърля 15 mmHg в продължение на 3 минути	Проверете дали маншетът не се е завързал. Ако проблемът продължава, свържете се с производителя
Er6	Измерванията на кръвното налягане са извън границите	Стегнете и измерете, и измерете отново. Ако не можете да разрешите проблема, свържете се с производителя
Er0	Отчетени са четири набора от резултати, които не отговарят на изискванията за средна стойност от последните 3 измервания	Стегнете и измерете, и измерете отново. Ако не можете да разрешите проблема, свържете се с производителя
	Батерията е изтощена	Сменете батериите или свържете захранващия адаптер (ако има такъв).

Забележка:
Ако не можете да разрешите необичайната ситуация сами, можете да се консултирате с производителя. Забранява се разглобяването и ремонтни дейности без разрешение. Ако е необходимо, професионалният персонал по поддръжката може да поиска от производителя списък на компонентите и електрическа схема.

8. ПОДДРЪЖКА

8.1.Поддръжка (обща)

- Избягвайте да изпускате, удряте или хвърляте изделието.
- Избягвайте високи температури и излагане на директна слънчева светлина. Не потапяйте апарата във вода, тъй като това ще доведе до неговата повреда.
- Не се опитвайте да разглобявате този апарат.
- Потребителят не може да променя или ремонтира това оборудване по време на срока на експлоатация. Не извършвайте обслужване и поддръжка, докато изделието е в употреба, а поддръжката трябва да се извършва само от сервизен персонал.

8.2.Поддръжка (експлоатация)

- Извадете батериите, когато не използвате устройството за продължителен период от време.
- Апаратът може да запази характеристиките на безопасност и ефективност за минимум 10 000 измервания или три години, а целостта на маншета се запазва след 1000 цикъла на отваряне и затваряне на приспособлението за затваряне.
- Препоръчително е да се извършва проверка на работата на апарата на всеки 2 години или след като е бил изпускан. Моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

8.3.Поддръжка (почистване)

- При почистване на изделието използвайте мек плат и избършете леко с деликатен почистващ препарат. Използвайте влажна кърпа, за да отстранite замърсяванията и излишния препарат. Не използвайте разтворители.
- **Почистване на маншета:** Не накисвайте маншета във вода! Нанесете малко количество спирт върху мека кърпа, за да почистите повърхността на маншета. Използвайте влажна кърпа (на водна основа), за да го избършете. Оставете маншета да изсъхне естествено на стайна температура. Маншетът трябва да се почиства и дезинфекцира преди употреба от различни потребители.
- Покритието на маншета може да се пере на ръка при 30°C. Предварително извадете помпата през специалния технологичен отвор в покритието на маншета.
- Помпата не трябва да се пере! Покритието на маншета не трябва да се глади, нито да се суши в сушилня! Технологичният **отвор не трябва да се зашива!**

Изделието, батериите и маншетите трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби в края на полезния им живот.

MED-50 / MED-80

9. СПЕЦИФИКАЦИИ

Описание на продукта	Напълно автоматичен апарат за кръвно налягане за горната част на ръката
Модел	1. MED-50 2. MED-80
Екран	70 mm × 59 mm (2.76'' × 2.32'')
Измервателен метод	Осцилометричен метод, автоматично напомпване и измерване
Класификация	Оборудване с вътрешно захранване, тип BF, маншетът е приложената част
Размери на апарата	Приблизително 124 mm × 92 mm × 43 mm (4,88" × 3,62" × 1.69")
Обиколка на маншета	22–42 cm (8 21/32'' – 16 17/32'')
Тегло на изделието	Приблизително 186 g (без батерии)
Памет	1 × 100 запаметени измервания с дата и час
Захранване	Батерии: 4 × 1,5 V ⎓ AAA DC: 5,0 V ⎓ 1,0 A медицински адаптер за променлив ток: ВХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 100 - 240 V~50/60 Hz, 0,2 A; ИЗХОДЯЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: 5,0 V, 1,0 A, 5,0 W
Обхват на измерване	Налягане на маншета: 0–299 mmHg Систолично: 60–260 mmHg Диастолично: 40–200 mmHg Пулс: 30–180 удара/минута
Точност	Налягане: ±3 mmHg Пулс: ±5%
Температура на околната среда при работа	10°C–40°C (50°F–104°F)
Влажност на околната среда при работа	15%–93%RH
Температура на околната среда при съхранение и транспорт	-25°C–55°C (-13°F–131°F)
Влажност на околната среда при съхранение и транспорт	≤ 93% относителна влажност
Налягане на околната среда	80 KPa – 106 KPa
Живот на батерията	Приблизително 2 месеца при 3 измервания на ден

Забележка: Тези спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

10. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- Апарат за кръвно налягане за горната част на ръката.
- Маншет с ветрилообразна форма на размер M – L (обиколка на горната част на ръката 22–42 cm) C-ML-2242-FS-2.
- Батерии AAA – 4 бр.
- Мрежов USB адаптер (в зависимост от комплекта), артикул AD-51/AD-81/AD-75.
- Захранващ кабел USB-C.
- Чанта за съхранение (в зависимост от комплекта).
- Подаръчна кутия.
- Инструкции за употреба.

11. ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

	ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	ИНФОРМАЦИЯ
	ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
REF	НОМЕР НА АРТИКУЛА

SN	СЕРИЕН НОМЕР
CE 0044	МАРКИРОВКА „CE" С НОМЕРА НА НОТИФИЦИРАНИЯ ОРГАН
	ИЗДЕЛИЕ ТИП BF
	РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ
	РЕЦИКЛИРУЕМ
IP21	ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ: КОЕФИЦИЕНТ НА ЗАЩИТА СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ВОДА 21
	ДА СЕ ПАЗИ НА СУХО
	ДА СЕ ПАЗИ ОТ СЛЪНЧЕВА СВЕТЛИНА
10°C 40°C УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, ТЕМПЕРАТУРА
-25 °C 55°C УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА
93% 15%	УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ, ВЛАЖНОСТ
106 kPa 80 kPa	УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА, АТМОСФЕРНО НАЛЯГАНЕ
MD	МЕДИЦИНСКО ИЗДЕЛИЕ
UDI	УНИКАЛНА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ИЗДЕЛИЕТО
EC REP	ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕО

12. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГАРАНЦИЯТА

Гаранционният период е 2 години от датата на закупуване на апарата и 1 година за маншета и адаптера. Тази гаранция не покрива никакви повреди, причинени вследствие на неправилна употреба, като също така не се отнася до батерията или опаковката. При установяване на производствен дефект в гаранционния срок повреденото изделие ще бъде ремонтирано, а ако ремонтът е невъзможен – ще бъде заменено с друго. Гаранцията не покрива компоненти и консумативи, подлежащи на естествено износване, както и батерии и опаковки на изделието.

Датата на производство се намира в серийния номер: WWYYXXXXX.
WW – седмица, YY – година на производство.
XXXXX е поредният номер в партидата.

Производителят има правото да променя изделията, частично или изцяло, без предварително известие.

13. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

⚠ **Забележка:** Използването на изделието в комбинация с неодобрени аксесоари може да окаже негативно влияние на изделието и да промени електромагнитната му съвместимост.

- Съществените характеристики:

1. Гранични стойности на грешката в индикацията на налягането на маншета.
2. Възпроизводимост на ОПРЕДЕЛЯНЕТО на кръвното налягане.
3. Аларма.
   Когато електромагнитните смущения засегнат горепосочените характеристики, прекратете употребата на изделието.

- Използването на това оборудване в съседство или върху/под друго оборудване трябва да се избягва, тъй като може да доведе до неправилна работа. Ако такъв начин на използване се налага, настоящото и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.
- Използването на аксесоари, преобразуватели и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на това оборудване и да доведе до неправилна работа.
- Препоръчва се апаратът за измерване на кръвно налягане да се държи на разстояние най-малко 30 cm от други безжични устройства, например WLAN устройство, микровълнова фурна и др. Той не може да се използва в близост до ВЧ ХИРУРГИЧЕСКО ОБОРУДВАНЕ и РЧ екранирана зала на МЕ СИСТЕМА за магнитно-резонансна томография, където интензивността на ЕМ СМУЩЕНИЯ е висока.

14. ДОПЪЛНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

- ⓘ При измерване с маншета, ако лицето, на което се извършват измервания, почувства сериозен дискомфорт, натиснете бутона на апарата за измерване на кръвно налягане, за да изпуснете маншета, или свалете маншета директно от ръката.
- ⓘ Не стойте прави по време на измерването. Седнете в отпусната позиция, като държите ръката си на нивото на сърцето.
- ⓘ Избягвайте да говорите или да движите части от тялото си по време на измерването.
- ⓘ Когато почиствате устройството, използвайте мека тъкан и леко избърсвете с мека перилен препарат. Използвайте влажна кърпа, за да премахнете мръсотията и излишния препарат.
- ⓘ Препоръчително е да се извършва проверка на работата на апарата на всеки 2 години.
- ⓘ Оборудването може да се почиства от непрофесионален оператор съгласно процедурите за почистване в инструкциите.
- ⓘ Апаратът, батериите и маншетът трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби в края на експлоатационния им живот.

Последна редакция 2025-W08

B.Well Swiss AG,
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland
www.bwell-swiss.ch